



PROVISIONAL
A/37/PV.73
24 November 1982
ARABIC



الأمم المتحدة
الجمعية العامة

الدورة السابعة والثلاثون

الجمعية العامة

محضر حرفي مؤقت للجلسة الثالثة والسبعين

المعقودة بالمقر، في نيويورك
يوم الجمعة، ١٩ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٢، الساعة ١٠/٣٠

(هنغاريا)

السيد هولاي

الرئيس:

— تقرير الوكالة الدولية للطاقة الذرية :

(أ) مذكرة من الأمين العام يحيل بها تقرير الوكالة

(ب) مشروع قرار

(ج) تعديلات

يتضمن هذا المحضر نصوص الكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى، وستطبع النصوص النهائية ضمن سلسلة الوثائق الرسمية للجمعية العامة.

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير نصوص الكلمات الأصلية. وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى رئيس قسم تحرير الوثائق الرسمية بإدارة شؤون المؤتمرات

Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services,

room A-3550, 866 United Nations Plaza مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر.

82-63433/A

افتتحت الجلسة الساعة ١١ / ١٠الهند ١٤ من جدول الأعمال (تابع)

تقرير الوكالة الدولية للطاقة الذرية :

- (أ) مذكرة من الأمين العام يحيل بها تقرير الوكالة (A/37/382 و Corr.1)
 (ب) مشروع قرار (A/37/L.29 و Corr.1)
 (ج) تعديلات (A/37/L.34 و A/37/L.36/Rev.1 و A/37/L.37)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : اعلن تعليق هذه الجلسة اثناء استمرار المشاورات الجارية الآن .

علقت الجلسة الساعة ١١ / ١٠ واستؤنفت الساعة ١٢ / ١٠

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : مازالت المشاورات جارية ، وقد طلبت جميع الأطراف المعنية ارجاء التصويت على التعديلات والتعديلات الفرعية ومشروع القرار نفسه حتى عصر يوم الاثنين ٢٢ تشرين الثاني / نوفمبر . اذا وافقت الجمعية على هذا الاجراء فسيكون هذا الهند أول بند تنظر فيه في جلستها التي ستعقد عصر يوم الاثنين .

السيد القيسي (العراق) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أود أن اعلمكم ، سيدي الرئيس ، ان الوضع قد تغير الآن . لقد تم التوصل الى حل وسط ، ويرى وفدي ان بإمكان الجمعية ان تواصل عملها وتجرى التصويت الآن .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ربما تم التوصل الى حل وسط فيما يتعلق بالتعديل الفرعي على التعديل الذي قدمه العراق ، الا ان مقدي مشروع القرار ومقدي التعديلات الواردة في الوثيقة A/37/L.35/Rev.1 - أي وفود الأرجنتين والبرازيل والهند - أبلغوني ان المشاورات مازالت جارية .

السيد كريشنان (الهند) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : صحيح انه قبل حوالي ساعة كنا نبحث امكانية تأجيل التصويت حتى يوم الاثنين . الا ان المشاورات مازالت تدور ولا أعلم

اننا قد توصلنا بالفعل الى قرار نهائي حول تلك النقطة . وخلال نصف الساعة الأخيرة أجرينا المزيد من المشاورات التي لم تقتصر على مقدمي التعديلات الواردة في الوثيقة A/37/L.35/Rev.1 ، بل شملت ايضاً وفد العراق وغيره من الوفود المعنية . ويفضل مقدمو التعديل الوارد في الوثيقة A/37/L.35 - في الواقع نقترح ذلك - ان تواصل الجمعية عملها وتبدأ التصويت اليوم .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أبلغني مقدمو مشروع القرار والأطراف الأخرى المعنية بوجود امكانية وضع مشروع قرار يحظى بتوافق الآراء اذا أعطيت الأطراف مزيداً من الوقت للتشاور واذا ما وضع هذا البند على رأس جدول اعمال جلسة ظهر يوم الاثنين واذا ما صوت عليه آنئذ .

طبعاً أنا تحت تصرف الجمعية العامة . هل تود الجمعية ان تبت في أمر مشروع القرار والتعديلات والتعديلات الفرعية ، أم انها تود اعطاء المزيد من الوقت للأطراف المعنية لمحاولة التوصل الى مشروع قرار يحظى بتوافق الآراء ؟

السيد القيسي (العراق) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : لا أود أن أعقد مهمتكم ، سيدى الرئيس . من الصحيح انه تمت احاطتكم بالعلم بأنه ربما توفرت الرغبة في ارجاء التصويت على التعديلات لاعطاء بعض الوفود فرصة للتشاور وربما للتوصل الى مشروع قرار يحظى بتوافق الآراء . غير انه بعد ذلك استمرت المناقشات وتم التوصل الى نتيجة محددة - أي ، توفر احتمال تقديم مثل هذا المشروع هذا الصباح . لقد تم اجراء كل المشاورات الضرورية بشأن التعديلات التي اقترحها وفد البرازيل ، ومن ثم بدا ان بالامكان اجراء التصويت ، وان لم يكن هذا الصباح فمن المؤكد بعد الظهر . لذلك لا يستطيع وفدى ان يفهم لماذا يتعين على الجمعية ان تقرر ما اذا ينبغي ان نؤجل التصويت حتى يوم الاثنين . ان الغرض من احاطتكم بالعلم بأنه ربما يتعين ارجاء التصويت تم تحقيقه الآن : لقد تمخضت المشاورات عن اتفاق على مجموعة من التعديلات .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : اذا لم يكن هناك هناك اعتراض فسأعلق الجلسة مرة أخرى حتى يصبح بالامكان اجراء المشاورات مع المقدمين الأصليين للنصوص المطروحة على الجمعية . وعندما تستأنف الجلسة ستنقل الجمعية الى التصويت اذا رغبت في ذلك .

علقت الجلسة الساعة ١٢/٢٠ واستؤنفت الساعة ١٢/٥٠

(الرئيس) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعطي الكلمة الآن لممثل الولايات

المتحدة الأمريكية ، الذي يرغب في تقديم تعديل فرعي على التعديل الوارد في الوثيقة A/37/L.34 ؛ والتعديل الفرعي قد نشرلته في الوثيقة A/37/L.37.

(السيد ليخنشتاين) (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة شفوية عن

الانكليزية) : تود الولايات المتحدة اقتراح تعديل فرعي على التعديل الذي تقدم به العراق ، والذي يتناول موضوعا بالغ الخطورة وهو الهجوم على المنشآت التي تقوم بأنشطة سلمية في مجال الطاقة النووية .

اننا نفتح أن تعلن الجمعية العامة حقيقة هامة بطريقة شاملة - وهي ، أن أي هجوم على منشأة نووية سلمية انتهاك لميثاق الأمم المتحدة ، يشكل تهديدا خطيرا لردور الوكالة الدولية للطاقة الذرية وأنشطتها ، ولتنمية ودعم الطاقة النووية للأغراض السلمية .

في الاسبوع الماضي اعتمدت الجمعية العامة قرارا يتعلق بالهجوم الاسرائيلي على مفاعل بغداد . واليوم ، يختلف الأمر فالجمعية تتناول تقرير الوكالة المحال اليها . ان وفد العراق يذكرنا الآن جميعا بالحقيقة الجوهرية المسلم بها بأن ظروف السلم لازمة لتحقيق ازدهار التطوير النووي المدني .

اننا نعتقد كما سبق أن قلت ، أن هذه النقطة لا بد من ذكرها بشكل عام وشامل ، بدون تحديد أمور معينة . ونحن نؤمن ، فضلا عن ذلك ، أن قضية دعم الطاقة النووية سوف تخدم بشكل أفضل اذا ما قامت الجمعية العامة بهذه المناسبة بالتعبير عن حقيقة عامة ، بدلا من السعي لتوجيه أصابع اللوم وتحديد الأسماء .

والأمس ، قام المدير العام للوكالة بتقديم تقرير يبشر بالأمل حول عمل هذه الوكالة الحيوية . والولايات المتحدة ، الى جانب كثير من الأعضاء الآخرين في هذه الجمعية ، قد دعمت هذا العمل ؛ وتأمل أن يكتب له النجاح .

لكل هذه الأسباب ، نحث الوفود على أن تصوت لصالح تعديلنا الفرعي .

(الرئيس) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعطي الكلمة لممثل البرازيل لكي

يقدم التعديلات المنقحة الواردة في الوثيقة (A/37/L.35/Rev.1)

(السيد بيستاني (البرازيل) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ان النظام الأساسي

للكالة الدولية للطاقة الذرية ، في مادته الثانية ، ينص على أن أهداف الوكالة هي ، أولاً -
" أن تسعى جهدها وأؤكد على هذه الكلمات : لتعجيل وزيادة اسهام الطاقسة

الذرية في خدمة سلم العالم وصحته ورخاءه " .

وثانياً ، وأؤكد أيضاً على هذه الكلمات :

" وأن تعمل طاقتها على التأكد من عدم استخدام المعونة المقدمة منها ، أو بناءً على

طلبها أو تحت اشرافها أو رقابتها ، بما فيه خدمة للأغراض العسكرية " .

وهذه الوظيفة الثنائية الجانب بناءً على ذلك واضحة . ومن أجل تحديد وسائل لتحقيق

تلك الأهداف ، فان نفس النظام الأساسي ينص على أن الوكالة الدولية للطاقة الذرية ستعمل على ،

أولاً ، بحث استخدام الطاقة الذرية في الأغراض السلمية ، وتنمية هذا الاستخدام ، وتطبيقه العملي ؛

ثانياً " تأمين تقديم المساعدة المادية ، ثالثاً " تشجيع تبادل المعلومات ؛ رابعاً ، تشجيع تبادل

وتدريب العلماء ، الى آخره . وهكذا نجد أن البنود الأربعة الأساسية لتنفيذ أهداف الوكالة هي

بنود ذات طابع تشجيعي . وخامس هذه الوسائل هو ايجاد الضمانات وتطبيقها . ولا بد لأي نص

لتوافق الآراء أن يحتوى على هذين العنصرين الأساسيين : أي الجانب التشجيعي والجانب

التنظيمي ، وأن يعرفا بشكل متزن سليم .

وقد كانت هناك دائماً محاولة من جانب بعض الدوائر لتغيير دور الوكالة بالاصرار على أن

وظيفتها الأساسية - وغايتها الوحيدة في الواقع - هي القيام بدور مماثل دور قوة الشرطة الدولية

لمنع الانتشار الأفقي للأسلحة النووية . وأؤكد على لفظة " الأفقي " لأن جانبها الرأسي ، وهو الجانب

الذي يعرض الانسانية للخطر العظيم ، بيد وبأنه بعيد عن متناول " قوة الشرطة " هذه .

لم تكن تلك المحاولات قاصرة على الوكالة ذاتها ، ولكنها أيضاً تمت ، بشكل ناجح ، في

اعداد مشروع القرار السابق حول تقرير اللجنة . والوثيقة A/37/L.29 ، هي خير مثال على ذلك .

ان الغاية من التعديلات التي تقدمت بها البرازيل ، والهند ، والأرجنتين في

الوثيقة A/37/L.35/Rev.1 ، انما هي مجرد اصلاح مثل هذا الخلل والعمل على تمهيد السبيل لعقد مؤتمر حول الاستخدامات السلمية للطاقة النووية على أساس منصف وغير متحيز . وقد أخذنا في الاعتبار المواقف التي اتخذتها بعض الوفود في المشاورات التي عقدت بالأمس ، والنسخة الجديدة في التعديلات قد تم اصدارها بالفعل . والجزء الأخير من الفقرة الرابعة في الدباجة ينبغي أن يصبح نصه الآن :

” . . . على التأكد من أن المساعدة المقدمة من الوكالة أو المقدمة بناءً على طلبها

أو تحت اشرافها أو مراقبتها لا تستخدم بطريقة تعزز أي غرض عسكري ” .

ان الذي نقترحه هو أن نعيد نفس لغة المادة الثانية من النظام الأساسي ، فيما يتعلق بالجزء الخاص بالضمانات . فهل هنالك من صيغة أفضل مما يمكن استخدامها لتحديد وظيفة الوكالة التنظيمية ، جاء في نظامها الأساسي ؟ اننا نعتقد ان هذا لا يوجد صياغة خلافية . بل اننا نفسر التصويت ضد هذا التعديل بأنه محاولة لرفض النظام الأساسي نفسه .

ولهذا ، فان الفقرة الثالثة من الدباجة تؤكد على الوظيفة الأساسية والأولية للوكالة : وهي تشجيع استخدام الطاقة النووية . والفقرة الرابعة من الدباجة تؤكد على الوظيفة التنظيمية للوكالة ، تمشيا مع نظامها الأساسي .

وتحاول الفقرة الثانية من المنطوق أن تحقق كلا الهدفين في آن واحد : فمن الناحية الأولى ، هي تؤكد الغاية الأساسية التشجيعية للوكالة - ” تعزيز استعمال الطاقة النووية ” - وتؤكد ، كذلك ونفس الطريقة ، الحاجة لتعزيز المساعدة التقنية للبلدان النامية ؛ ومن الناحية الأخرى ، فانها تطلب ضمان فعالية وظيفة الوكالة التنظيمية - التي كانت ناجحة حتى الآن ، كما جاء في التقرير نفسه ووفقا لما أكده المدير العام للوكالة .

ان تعديلنا على الفقرة الثالثة من الدباجة قد نجح بحيث يصبح نص الفقرة كما يلي :

” وان تسلم بأهمية وملاءمة عمل الوكالة الدولية للطاقة الذرية . . . ” .

ان الوفود التي تقدمت بالتعديلات تأخذ ، في الاعتبار الاحترام التام والولاء للنظام الأساسي للوكالة روحا ونصا ، وتود أن تتحاشى اضافة عناصر تنبثق من المفاهيم والمصالح التي تهدف الى مراجعة فعلية للنظام الأساسي .

(الرئيس) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعطي الكلمة لممثل العراق السدي

يود عرض تعديل فرعي .

السيد الزهاوي (العراق) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : لقد استمع وفدي

باهتمام كبير للتعديل الفرعي الذي تقدم به وفد الولايات المتحدة على تعديل وفدي الوارد في الوثيقة A/37/L.34، واني أرغب في التوضيح مع ذلك ، بأن تقرير الوكالة الدولية للطاقة الذرية المطروح أمامنا يتناول بالتحديد الهجوم الاسرائيلي على المنشآت النووية العراقية . لقد كان هذا الهجوم هو الأول والوحيد من نوعه ؛ فهناك اذن تهديد واحد فقط ، وهو التهديد الاسرائيلي بتكرار مثل هذا الهجوم .

ولكننا نتفق تماما مع ذلك ، على الهدف الذي يرمي اليه وفد الولايات المتحدة - ألا وهو

اسناد هذا القلق الى أسوأ أحوال . ومن ثم ، فاننا نقترح الجمع بين المحدد والعام ، ونقترح بناءً على ذلك بأن يكون التعديل على النحو التالي :

"تعتبر ان تهديد اسرائيل بتكرار هجومها المسلح على المرافق النووية وأن أي هجوم

مسلح آخر على هذه المرافق انما يشكلان في جملة أمور ، تهديدا خطيرا لدور الوكالة الدولية للطاقة الذرية وأنشطتها في تطوير وزيادة تعزيز الطاقة النووية للأغراض السلمية" . وسأكرر تعديلنا المقترح :

"تعتبر أن تهديد اسرائيل بتكرار هجومها المسلح على المرافق النووية وأن أي

هجوم مسلح آخر على هذه المرافق انما يشكلان في جملة أمور" ، الى آخر ذلك .

السيد ليخنشتاين (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) :

يود وفد بلادى أن يوضح أن هذا التعديل الفرعي الجديد المقترح من قبل العراق ليس تعديلا فرعيا حقيقيا بأى حال من الأحوال . انه يعود بالأمر الى الخلف أى الى نفس التعديل الرسمي المقدم من العراق . ولهذا السبب ، فان الولايات المتحدة ترى أن تعديلها الفرعي له الأولوية في أن يعرض للتصويت أولا .

ومن هنا فاننا نطلب من السيد الرئيس ، أن يطرح للتصويت تعديل الولايات المتحدة

الوارد في الوثيقة A/37/L.37 .

السيد القيسي (العراق) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ان ما توصل اليه

السيد ممثل الولايات المتحدة الأمريكية من رأى بالنسبة للتعديل الفرعي العراقي ليس صحيحا .

أولا ، ليس لدينا تعديل من الولايات المتحدة ، بل لدينا تعديل فرعي منها .

ثانيا ، ان التعديل الفرعي العراقي على التعديل الفرعي للولايات المتحدة لا يعود

بالموضوع مرة الى التعديل العراقي الأصلي ، ان المقارنة بالصياغة التي قدمها وفد بلادى شفويا

تجعل الأمور واضحة تماما . وبالتأكيد ، هناك ترابط بين الصياغة المستخدمة في التعديل العراقي

الأصلي الوارد في الوثيقة A/37/L.34 وبين الصياغة التي استخدمت في التعديل الفرعي للولايات

المتحدة الوارد في الوثيقة A/37/L.37 .

وان قلت ذلك ، فاني لا أعتقد أن النظام الداخلي يقدم أى تأييد لطلب الولايات

المتحدة ، بأن يجرى التصويت أولا على التعديل الفرعي المقدم منها . ان موقفنا يقوم على أن

تعديلنا الفرعي ينبغي أن يطرح للتصويت أولا .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعطي الكلمة الآن لممثل الدانمرك الذي

يرغب في اشارة نقطة نظامية .

السيد بريل (الدانمرك) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : يؤسفني أن أقول أننا

لا نزال نواجه بتعديلات واقتراحات جديدة في هذه المرحلة المتأخرة ، دون أن يتاح لنا الوقت

الكافي للنظر في تلك القضايا الصعبة والمعقدة التي ندرسها . وفي ضوء ذلك نطلب منكم ،

ياسيدى الرئيس ، تعليق الاجتماع لاتاحة الوقت الكافي لبحث الموضوع المطروح علينا .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : لقد حاولت أن أوفق بين رغبات الوفود ومن هنا فقد علقت الاجتماع مرتين هذا الصباح . وأود أن أستطلع رأي الجمعية في هذا الأمر ، ولكن بما أن السيد ممثل الدانمرك لم يطلب رسميا تعليق الجلسة ، فاني لست في وضع يسمح لي بأن اتفق معه .

السيد بريل (الدانمرك) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أود أن أقترح رسميا تعليق الجلسة لمدة خمس دقائق .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : لا أرى أن هناك اعتراضا على هذا الاقتراح واعمالا للنظام الداخلي سوف اسمح لاثنين من الممثلين بالكلام تأييدا له ولاثنين من الممثلين بالكلام معارضة له .

السيد اندراى نيران (كولومبيا) (ترجمة شفوية عن الأسبانية) : يبدو لسي أن الجمعية قد أخذت وقتا طويلا في بحث هذا الموضوع الهام . ومن المرغوب فيه الآن انما أن نتوصل الى قرار بشأن الوثائق المطروحة علينا ، أو نقرر التأجيل لاجراء مزيد من المناقشة ، وانا ما رأينا أن نسمح بالمزيد من المناقشة فقد يكون من الأفضل أن نواصل نظرها هذا الموضوع بعد ظهر اليوم ، بدلا من محاولة أن نقوم بذلك قبل هذا الوقت . اننا نحتاج الى قرار بشأن هذا البند الهام لأنه ظل مطروحا علينا لفترة طويلة .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : حيث أنه ليس هناك من يرغب في الكلام لمعارضة هذا الاقتراح . فسوف أطق الاجتماع الآن لمدة خمس دقائق .

علقت الجلسة الساعة ١٣/٠٥ واستؤنفت الساعة ١٣/١٥

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : سنتنقّى الجمعية الآن الى اتخاذ قرار

بشأن مشروع القرار A/37/L.29 و Corr.1 ، وبشأن التعديلات والتعديلات الفرعية المقدّمة له .
هل لي أن أذكر الجمعية بأن ممثل الولايات المتحدة الأمريكية قد طلب رسمياً أولوية التصويت
على تعديله الفرعي الوارد في الوثيقة A/37/L.37 . أطلع للتصويت أولاً ذلك الاقتراح الاجرائي
الذي تقدمت به الولايات المتحدة .

أجرى تصويت مسجل .

المؤيدون : استراليا ، بلجيكا ، كندا ، الدانمرك ، الجمهورية الدومينيكية ، فيجي ، فرنسا ،
ظبون ، جمهورية المانيا الاتحادية ، غواتيمالا ، هندوراس ، ايسلندا ، اسرائيل ،
ايطاليا ، ساحل العاج ، اليابان ، ليبريا ، لكسمبرغ ، هولندا ، نيوزيلندا ،
النرويج ، سانت لوسيا ، تركيا ، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا
الشمالية ، الولايات المتحدة الأمريكية .

المعارضون : افغانستان ، البانيا ، الجزائر ، انغولا ، البحرين ، بنغلاديش ، بوتان ،
بلغاريا ، بوروندي ، جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية ، الكونغو ،
كوبا ، قبرص ، تشيكوسلوفاكيا ، اليمن الديمقراطية ، الجمهورية الديمقراطية
الالمانية ، غرينادا ، هنغاريا ، الهند ، اندونيسيا ، العراق ، الاردن ،
الكويت ، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية ، لبنان ، الجماهيرية العربية
الليبية ، مدغشقر ، ملديف ، موريتانيا ، منغوليا ، المغرب ، موزامبيق ، نيكاراغوا ،
عمان ، باكستان ، بولندا ، قطر ، المملكة العربية السعودية ، سرى لانكا ،
السودان ، الجمهورية العربية السورية ، تونس ، اوغندا ، جمهورية اوكرانيا
الاشتراكية السوفياتية ، اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، الامارات
العربية المتحدة ، فييت نام ، اليمن ، يوغوسلافيا .

الممتنعون : الأرجنتين ، النمسا ، البرازيل ، شيلي ، كولومبيا ، اكوادور ، مصر ، غينيا الاستوائية ، اثيوبيا ، فنلندا ، غامبيا ، غانا ، غيانا ، ايرلندا ، جامايكا ، كينيا ، ملاوى ، موريشيوس ، المكسيك ، نيبال ، النيجر ، نيجيريا ، بنما ، بابوا غينيا الجديدة ، باراغواى ، بيرو ، الفلبين ، البرتغال ، السنغال ، الصومال ، اسبانيا ، سورينام ، السويد ، تايلند ، توغو ، ترينيداد وتوباغو ، جمهورية الكاميرون المتحدة ، جمهورية تنزانيا المتحدة ، فنزويلا ، زامبيا .

رفض اقتراح اعطاء الأولوية بأغلبية ٤٩ صوتا مقابل ٢٥ صوتا ، وامتناع ٤٠ عن التصويت .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : نظرا لرفض اقتراح الأولوية الذى تقدمت به الولايات المتحدة ، ستصوت الجمعية العامة أولا على التعديل الفرعى العراقى المقترح على التعديل الفرعى للولايات المتحدة الوارد فى الوثيقة A/37/L.37 - أى شطب "أى" الواردة بعد "يعتبر" والاستعاضة عنها بعبارة "ان تهديد اسرائيل بتكرار هجومها المسلح على المرافق النووية ، وان أى هجوم آخر" .

أجرى تصويت سجل .

المؤيدون : افغانستان ، البانيا ، الجزائر ، انغولا ، الأرجنتين ، استراليا ، النمسا ، البحرين ، بنغلاديش ، بلجيكا ، بنن ، بوتان ، البرازيل ، بلغاريا ، بوروندى ، جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية ، كندا ، الرأس الأخضر ، جمهورية أفريقيا الوسطى ، تشاد ، كولومبيا ، الكونغو ، كوبا ، قبرص ، تشيكوسلوفاكيا ، اليمن الديمقراطية ، الدانمرك ، مصر ، غينيا الاستوائية ، اثيوبيا ، فنلندا ، فرنسا ، غامبيا ، الجمهورية الديمقراطية الالمانية ، جمهورية المانيا الاتحادية ، غانا ، اليونان ، غرينادا ، غينيا ، غينيا - بيساو ، غيانا ، هنغاريا ، ايسلندا ، الهند ، اندونيسيا ، العراق ، ايرلندا ، ايطاليا ، جامايكا ، اليابان ، الاردن ، كينيا ، الكويت ، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية ، لبنان ، الجماهيرية العربية الليبية ، لكسمبرغ ، مدغشقر ، ماليزيا ، مديف ، مالي ، مالطة ، موريتانيا ،

موريشيوس، المكسيك، منغوليا، المغرب، موزامبيق، نيبال، هولندا، نيوزيلندا، نيكاراغوا، النيجر، نيجيريا، عمان، باكستان، بنما، بيرو، الغلبين، بولندا، البرتغال، قطر، رومانيا، سانت لوسيا، ساموا، سان تومي وبرينسيبي، المملكة العربية السعودية، السنغال، سيراليون، جزر سليمان، الصومال، اسبانيا، سرى لانكا، السودان، سورينام، السويد، الجمهورية العربية السورية، تايلند، توغو، ترينيداد وتوباغو، تونس، تركيا، اوغندا، جمهورية اوكرانيا الاشتراكية السوفياتية، اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية، الامارات العربية المتحدة، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية، جمهورية الكاميرون المتحدة، جمهورية تنزانيا المتحدة، اوروغواي، فانواتو، فنزويلا، فييت نام، اليمن، يوغوسلافيا، زامبيا.

المعارضون : اسرائيل، الولايات المتحدة الامريكية.

المتنعون : شيلي، الجمهورية الدومينيكية، اكواوور، فيجي، غابون، هندوراس، ساحل

العاج، ملاوي، النرويج، بابوا غينيا الجديدة، باراغواي.

اعتمد التعديل الفرعي العراقي الشفوي بأغلبية ١١٦ صوتا مقابل صوتين وامتناع ١١

عن التصويت.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : وفقا للنظام الداخلي فقد تم البت فسي التعديل الأصلي الذي تقدم به وفد العراق .

السيد القيسي (العراق) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ليس كل التعديل الأصلي الذي تقدم به وفد العراق هو الذي تم الانتهاء منه ، بل الفقرة الثالثة فقط من المنطوق في ذلك التعديل .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : نعم ، الفقرة الثالثة من المنطوق فسي التعديل العراقي ؛ ولنقل انه بعد التعديل الفرعي من الولايات المتحدة ، مقرونا بالتعديل الفرعي العراقي أصبحت الفقرة تنص على ما يلي :

٣ - تعتبر ان تهديد اسرائيل بتكرار هجومها المسلح على المرافق النووية ، وان أى هجوم عسكري آخر على المنشآت النووية السلمية خرقا لميثاق الأمم المتحدة ، يشكل في جملة أمور ، تهديدا خطيرا لدور الوكالة الدولية للطاقة الذرية ، وأنشطتها فسي تطوير وزيادة تنمية الطاقة النووية للأغراض السلمية ” .

ولكي تسير أعمالنا على نحو ملائم سوف تصوت الجمعية على التعديل الفرعي المقدم من الولايات المتحدة بصيغته التي تم تعديلها فعلا . اننا نبت الآن في الوثيقة A/37/L.37 ، كما تم تعديلها بالكلمات التي اضيفت عن طريق التصويت الذي تم للتو . أعطي الكلمة لممثل العراق في نقطة نظامية .

السيد القيسي (العراق) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : انني لن أظاھر انني فهمت ما ذكرته الآن ، يا سيدي . اننا ، حسب ما فهمت ، قد قدمنا تعديلا فرعيا شفويا لتعديل فرعي على تعديل . لقد تقدمنا بتعديلنا الفرعي لتعديل فرعي للولايات المتحدة وارد في الوثيقة A/37/L.37 . وكان هذا التعديل الفرعي من الولايات المتحدة قد طرح أصلا كتعديل للتعديل العراقي في الوثيقة A/37/L.34 . وينص على ادراج فقرة ٣ جديدة في المنطوق نصها كما يلي :

٣ - تعتبر ان تهديد اسرائيل بتكرار هجومها المسلح على المرافق النووية وان أى هجوم مسلح آخر على هذه المرافق انما يشكلان ، في جملة أمور ، تهديدا خطيرا ل دور الوكالة الدولية للطاقة الذرية وأنشطتها في تطوير وزيادة تعزيز الطاقة النووية للأغراض السلمية " ؛

تم اعتماد ذلك ؛ وعلى هذا فان الوثيقة A/37/L.37 لم يعد بها أى شيء يستوجب التصويت .
وبعبارة أخرى ان الفقرة ٣ المقترحة في التعديل الفرعي للوثيقة A/37/L.37 قد تم الانتهاء منها .
يبقى على الجمعية الآن ان تصوت على الفقرة ٤ من المنطوق في الوثيقة A/37/L.34 التي لم يتم التصويت عليها بعد .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : مثل العراق محق أساسا الا أنه قد أشير على انه من وجهة النظر التقنية والقانونية ينبغي أن تصوت الجمعية على الوثيقة كما تم تعديلها فعلا . وقد كررت مرتين أو ثلاثا انها الوثيقة A/37/L.37 ، بصيغتها المعدلة . وقد قرأت النص المعدل . لذلك فهذا في الواقع مجرد تصويت تقني ، سوف ننقل بعده كما ذكرتم الى الفقرة الرابعة المقترحة في الوثيقة A/37/L.34 . وهذا من وجهة النظر التقنية والقانونية البحتة .

السيد القيسي (العراق) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : آسف يا سيدي الرئيس ، ولكني كنت أتحدث كذلك من الناحية التقنية والقانونية . لم أكن أتكلم من حيث الاعتبار السياسية . ان الوثيقة A/37/L.37 قد تم الانتهاء منها . اننا لا نعالج هنا نصا من ٩ أو ١٠ فقرات . بحيث اننا اذا صوتنا على تعديل فرعي نكون قد عدلنا فقرة واحدة ولا بد أن نصوت على الوثيقة ككل . ان مجمل الوثيقة A/37/L.37 هو تعديل فرعي واحد وقد اقترح تعديل فرعي آخر على هذا التعديل الفرعي . وقد تبت الجمعية العامة فعلا ، بالتصويت ، في التعديل الفرعي الوارد في الوثيقة A/37/L.37 . وانا ما عدنا للتصويت عليه فهذا يعني أننا نصوت مرة أخرى على تعديل فرعي سبق ان صوتت عليه .
وسوف أكون ممتنا للغاية اذا ما استمعت الى أية تفسيرات أخرى على أسس تقنية أو اذا شئتم على أسس قانونية .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : لا يمكن أن أقول سوى انني انما كنت أردد مشورة المستشار القانوني للأمانة العامة . وهذه المشورة هي ان المسألة تدخل فسي الشكليات ، حيث انه قد تم تعديل فرعي بتعديل فرعي آخر ولكن لم يتم بعد التصويت عليه كصكلي بصيغته المعدلة .

ننتقل لذلك الآن الى التصويت على التعديل الفرعي الوارد في الوثيقة A/37/L.37 بالصيغة المعدلة ، أي التعديل الفرعي للولايات المتحدة بالصيغة التي عدله بها التعديل الفرعي للعراق .

اجرى تصويت مسجل .

المؤيدون : أفغانستان ، البانيا ، الجزائر ، أنغولا ، انتيغوا وبربودا ، الأرجنتين ، استراليا ، النمسا ، جزر البهاما ، البحرين ، بنغلاديش ، بربادوس ، بلجيكا ، بليز ، بنن ، بوتان ، بوليفيا ، بوتسوانا ، البرازيل ، بلغاريا ، بورما ، بوروندى ، جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية ، كندا ، الرأس الأخضر ، جمهورية افريقيا الوسطى ، تشاد ، الصين ، كولومبيا ، جزر القمر ، الكونغو ، كوستاريكا ، كوبا ، قبرص ، تشيكوسلوفاكيا ، كمبوتشيا الديمقراطية ، اليمن الديمقراطية ، الدانمرك ، جيبوتي ، دومينيكا ، مصر ، السلفادور ، غينيا الاستوائية ، اثيوبيا ، فنلندا ، فرنسا ، غابون ، غامبيا ، الجمهورية الديمقراطية الألمانية ، جمهورية ألمانيا الاتحادية ، غانا ، اليونان ، غرينادا ، غواتيمالا ، غينيا ، غينيا - بيساو ، غيانا ، هايتي ، هندوراس ، هنغاريا ، ايسلندا ، الهند ، اندونيسيا ، ايران ، العراق ، ايرلندا ، ايطاليا ، ساحل العاج ، جامايكا ، اليابان ، الأردن ، كينيا ، الكويت ، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية ، لبنان ، ليسوتو ، ليبيريا ، الجماهيرية العربية الليبية ، لكسمبرغ ، مدغشقر ، ماليزيا ، ملديف ،

مالي ، مالطة ، موريتانيا ، موريشيوس ، المكسيك ، منغوليا ،
المغرب ، موزامبيق ، نيبال ، هولندا ، نيوزيلندا ، نيكاراغوا ،
النيجر ، نيجيريا ، النرويج ، عمان ، باكستان ، بنما ، بيرو ،
البلين ، بولندا ، البرتغال ، قطر ، رومانيا ، رواندا ، سانت لوسيا ،
سانت فنسنت وجزر غرينادين ، ساموا ، سان تومسي وبرينسيبي ،
المملكة العربية السعودية ، السنغال ، سيشيل ، سيراليون ،
سنغافورة ، جزر سليمان ، الصومال ، جنوب افريقيا ، اسبانيا ،
سرى لانكا ، السودان ، سورينام ، سوازيلند ، السويد ، الجمهورية
العربية السورية ، تايلند ، توغو ، ترينيداد وتوباغو ، تونس ،
تركيا ، اوغندا ، جمهورية اوكرانيا الاشتراكية السوفياتية ، اتحاد
الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى
وايرلندا الشمالية ، جمهورية تنزانيا المتحدة ، نولتا العلييا ،
اوروغواي ، فانواتو ، فنزويلا ، فييت نام ، اليمن ، يوغوسلافيا ،
زاعير ، زامبيا .

المعارضون : اسرائيل ، الولايات المتحدة الأمريكية .

المتنعون : شيلي ، الجمهورية الدومينيكية ، اكوادور ، فيجي ، ملاوي ،

بابوا غينيا الجديدة ، باراغواي .

تم اعتماد التعديل الفرعي في الوثيقة A/37/L.37 ، بصيغته المعدلة ، وذلك بأغلبية

١٢٠ صوتا مقابل صوتين وامتناع ٧ عن التصويت .

السيد بستاني (البرازيل) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : اود ان اطلب من الرئيس ان يقرأ النص الذي صوتنا عليه . لقد فهمت اننا صوتنا على التعديل الفرعي الاصيل الذي قدمته الولايات المتحدة كما عدلته فرعياً العراق .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : لقد قرأت النص الكامل قبل التصويت ، ولكن توخياً للوضوح ، وعلى الرغم من اننا استكملنا عملية التصويت ، سوف اقرأه ثانية .
يصح نص الوثيقة A/37/L.37 التي اعتمدها الجمعية حسب التعديل العراقي كما يلي :
" يعتبر ان تهديد اسرائيل بتكرار هجومها المسلح على المرافق النووية ، وأن اي هجوم عسكري آخر على مرافق نووية سلمية انتهاكاً لميثاق الامم المتحدة ، انما يشكلان فـسـيـة جملة أمور "

السيد القيسي (العراق) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : سيدي الرئيس ، لقد قرأ زميلي السفير زهاوي التعديل الفرعي مرتين ، وانا قرأته مرة ثالثة بنفسني . انه لا يحتوي على عبارة " انتهاكاً للميثاق " . يمكنكم التحقق من الشريط ، السيد الرئيس ، حيث ان كل شيء هنا مسجل على اشرطة .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : قرأت النص ، واعتقد ان ما صوتنا عليه كان واضحاً . ولكننا سنطبع النص الكامل ومن ثم نعود الى هذا .
وفي غضون ذلك ولكي لا يتأخر عملنا ستمضي الجمعية الى التصويت على الفقرة ٤ من المنطوق التي اقترحها العراق في التعديل الوارد في الوثيقة A/37/L.34 التي نصها كما يلي :
" تؤكد ثقتها في دور الوكالة الدولية للطاقة الذرية في استخدام الطاقة النووية للاغراض السلمية ؛ " .

وقد يرغب ممثل العراق في تفحص نسخة من التعديل ولكنني اعتقد انني قرأتها على النحو الصحيح .
لقد طلب اجراء تصويت مسجل .

اجرى تصويت مسجل .

المؤيدون : افغانستان ، البانيا ، الجزائر ، انغولا ، الارجنتين ، استراليا ، النمسا ، البحرين ، بنغلاديش ، بربادوس ، بلجيكا ، بنن ، بوتان ،

البرازيل ، بلغاريا ، بوروندي ، جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية
السوفياتية ، كندا ، الرأس الاخضر ، جمهورية افريقيا الوسطى ،
تشاد ، شيلي ، كولومبيا ، الكونغو ، كوبا ، قبرص ، تشيكوسلوفاكيا ،
اليمن الديمقراطية ، الدانمرك ، الجمهورية الدومينيكية ، اكوادور ،
مصر ، غينيا الاستوائية ، اثيوبيا ، فيجي ، فنلندا ، فرنسا ،
غابون ، غامبيا ، الجمهورية الديمقراطية الالمانية ، جمهورية المانيا
الاتحادية ، غانا ، اليونان ، غينيا ، غينيا - بيساو ، غيانا ،
هندوراس ، هنغاريا ، ايسلندا ، الهند ، اندونيسيا ، العراق ،
ايرلندا ، ايطاليا ، ساحل العاج ، جامايكا ، اليابان ، الاردن ،
كينيا ، الكويت ، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية ، لبنان ، ليبيا ،
الجمهورية العربية الليبية ، لكسمبرغ ، مدغشقر ، ملاوي ، ماليزيا ،
مديف ، مالي ، مالطة ، موريتانيا ، موريشوس ، المكسيك ، منغوليا ،
المغرب ، موزامبيق ، نيبال ، هولندا ، نيوزيلندا ، نيكاراغوا ،
النيجر ، نيجيريا ، انغويج ، عمان ، باكستان ، بنما ، بابوا غينيا
الجديدة ، باراغواي ، بيرو ، الفلبين ، بولندا ، البرتغال ،
قطر ، رومانيا ، سانت لوسيا ، ساموا ، سان تومي وبرينسيبي ، المملكة
العربية السعودية ، السنغال ، سيراليون ، جزر سليمان ، الصومال ،
اسبانيا ، سرى لانكا ، السودان ، سورينام ، السويد ، الجمهورية
العربية السورية ، تايلند ، توغو ، ترينيداد وتوباغو ، تونس ، تركيا ،
اوغندا ، جمهورية اوكرانيا الاشتراكية السوفياتية ، اتحاد الجمهوريات
الاشتراكية السوفياتية ، الامارات العربية المتحدة ، المملكة المتحدة
لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية ، جمهورية الكاميرون المتحدة ،
جمهورية تنزانيا المتحدة ، اوروغواي ، فانواتو ، فنزويلا ، فييت نام ،
اليمن ، يوغوسلافيا ، زامبيا .

المعارضون : لا أحد .

تم اعتماد الفقرة ٤ من منطوق التعديل العراقي الوارد في الوثيقة A/37/34 بأغلبية

١٢٨ صوتا مقابل لاشي .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : يتوجب على الجمعية ان تصوت الآن على

التعديل الوارد في الوثيقة A/37/L.34 برمته . ونص الفقرة ٣ من المنطوق على النحو التالي :
 "تعتبر تهديد اسرائيل بتكرار هجومها المسلح على المرافق النووية على انـه يشكل ، في جملة امور ، تهديدا خطيرا لدور الوكالة الدولية للطاقة الذرية وأنشـطتها في تطوير وزيادة تعزيز الطاقة النووية للاغراض السلمية ."
 اعطي الكلمة لممثل الولايات المتحدة الامريكية الذي طلب التكلم في نقطة نظامية .

السيد ليختشتاين (الولايات المتحدة الامريكية) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) :

انني اجد صعوبة بالغة في معرفة في أي جانب أقف .
 عندما قرأ الرئيس في الاصل التعديل كما عدل فرعيا ثم عدل فرعيا مرة اخرى ادرج فيـه على حد ما نذكر عبارة " انتهاكا لميثاق الامم المتحدة " واعترض ممثل العراق على ان قصده لم يكن كذلك ، وانه لم يقرأ هذه العبارة لدى اقتراحه التعديل الفرعي على تعديلنا الفرعي .
 وقد قرأت ، السيد الرئيس ، لتوكم التعديل واستبعدتم منه عبارة " انتهاكا لميثاق الامم المتحدة " واستخدمتم في الواقع ايضا عبارات غريبة اخرى . ان غيرتم في احدى الحالات كلمة "عسكري" الى كلمة " مسلح " .

وانا اسأل الآن هل هذا نص رسمي متفق عليه يفترض اننا صوتنا عليه جميعا مرارا ؟ بيد انه بدأ يتكشف لوفد الولايات المتحدة - ونحن هنا نتعاطف تمام التعاطف مع زملائنا العراقيين - انه لا أحد في هذه القاعة يعرف في الحقيقة ، في هذه اللحظة ، ما الذي صوتنا عليه .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ونظرا لأن التعديلات الفرعية قد قدمت شفويا فيستطيع الممثلون مراجعتها في المحاضر ، ولكن ما قرأته هو النص الأصلي . وقد تم طبعه منذ ذلك الوقت .

السيد ليخنتاين (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : اسمحوا لي أن أختلف معكم يا سيدي . لم يحدث الى حين كلمتكم الأخيرة ، وهل لي ان أقول تدخلكم الأخير ، أن تعدل لفظ "عسكري" الى "سلح" ولكنكم قد فعلتم ذلك الآن ان عدلتهم عبارة "هجوم عسكري" الى "هجوم سلح" . وانني أسأل ما هو النص ؟

السيد القيسي (العراق) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : انني اختلف مع ممثل الولايات المتحدة الأمريكية . لا شك أن الجمعية العامة كانت تعلم ما تصوت عليه . ان التعديل المكتوب ملك لمقدمه ، والتعديل الشفوي ملك لمقدمه ، والتعديل الفرعي الشفوي الذي قدمه وفدى قد سجل على شريط وهذا أفضل حكم . نحن لم نستخدم كلمة "عسكري" . كما لم نستخدم عبارة "انتهاكا للميثاق" . ان السفير الزهاوي قد كرره مرتين وسأكرره للمرة الثالثة . فاذا كان ذلك قد فهم بشكل مختلف فان هذا ليس خطأ من مقترح التعديل الفرعي .

وأعتقد اننا قد ضيعنا وقتا طويلا حول هذه المسألة . اننا جهاز ديمقراطي ، ونتيجة التصويت موجودة الآن ، ويجب أن نواصل التصويت على المقترحات الأخرى المطروحة علينا حتى يتسنى لنا الانتهاء من عملنا في هذا البند .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعتقد اننا يمكن أن نحل المشكلة على النحو التالي . فيما يخص الفقرة ٣ ، فان التعديل الفرعي بصيغته المعدلة قد اعتمد . والفقرة ٤ قد تم اعتمادها كذلك . ولذلك ، فان على الجمعية ان تتخذ قرارا بشأن الوثيقة A/37/L.34 في مجموعها بصيغتها المعدلة .

وانني سأقرأ النص الكامل الآن وأعتقد أنه النص المصحح كما عدل . وأمام الممثلين الفرصة لتسجيل أصواتهم مرة أخرى .

ومع التعديل الفرعي للعراق الذي اعتمد ، فان الفقرة ٣ من المنطوق يصبح نصها
كما يلي :

" تعتبر تهديد اسرائيل بتكرار هجومها المسلح على المرافق النووية وأى هجوم
سلاح آخر على هذه المرافق انما يشكلان ، في جملة أمور ، تهديدا خطيرا لدور الوكالة
الدولية للطاقة الذرية وأنشطتها في تطوير وزيادة تعزيز الطاقة النووية للأغراض السلمية " .
والفقرة ٤ من المنطوق نصها كما يلي :

" تؤكد ثقتها في دور الوكالة الدولية للطاقة الذرية في استخدام الطاقة النووية
للأغراض السلمية " .

هذا هو النص الكامل للتعديل الوارد في الوثيقة A/37/L.34 في مجموعته بصيغته المعدلة .
وأطرحه الآن للتصويت .

وقد طلب اجراء تصويت مسجل .

اجرى تصويت مسجل .

المؤيدون : أفغانستان ، البانيا ، الجزائر ، أنغولا ، الأرجنتين ، استراليا ،
النمسا ، البحرين ، بنغلاديش ، بربادوس ، بلجيكا ، بنن ، بوتان ،
البرازيل ، بلغاريا ، بوروندي ، جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية
السوفياتية ، كندا ، الرأس الأخضر ، جمهورية افريقيا الوسطى ، تشاد ،
كولومبيا ، الكونغو ، كوسا ، قبرص ، تشيكوسلوفاكيا ، اليمن
الديمقراطية ، الدانمرك ، الجمهورية الدومينيكية ، مصر ، غينيا
الاستوائية ، اثيوبيا ، فيجي ، فنلندا ، فرنسا ، غابون ، غامبيا ،
الجمهورية الديمقراطية الألمانية ، جمهورية ألمانيا الاتحادية ، غانا ،
اليونان ، غينيا ، غينيا - بيساو ، غيانا ، هندوراس ، هنغاريا ،
ايسلندا ، الهند ، اندونيسيا ، العراق ، ايرلندا ، ايطاليا ، جامايكا ،
اليابان ، الأردن ، كينيا ، الكويت ، جمهورية لاو الديمقراطية
الشعبية ، لبنان ، الجماهيرية العربية الليبية ، لكسمبرغ ، مدغشقر ،

ماليزيا ، ملديف ، مالي ، مالطة ، موريتانيا ، موريشيوس ، المكسيك ،
منغوليا ، المغرب ، موزامبيق ، نيبال ، هولندا ، نيوزيلندا ، نيكاراغوا ،
النيجر ، نيجيريا ، النرويج ، عمان ، باكستان ، بنما ، بابوا غينيا ،
الجديدة ، بيرو ، الفلبين ، بولندا ، البرتغال ، قطر ، رومانيا ،
سانت لوسيا ، ساموا ، سان تومي وبرينسيبي ، المملكة العربية
السعودية ، السنغال ، سيراليون ، جزر سليمان ، الصومال ، اسبانيا ،
سرى لانكا ، السودان ، سورينام ، السويد ، الجمهورية العربية
السورية ، تايلند ، توغو ، ترينيداد وتوباغو ، تونس ، تركيا ، اوغندا ،
جمهورية اوكرانيا الاشتراكية السوفياتية ، اتحاد الجمهوريات الاشتراكية
السوفياتية ، الامارات العربية المتحدة ، المملكة المتحدة لبريطانيا
العظمى وايرلندا الشمالية ، جمهورية الكاميرون المتحدة ، جمهورية
تنزانيا المتحدة ، اوروغواي ، فانواتو ، فنزويلا ، فييت نام ، اليمن ،
يوغوسلافيا ، زامبيا .

المعارضون : اسرائيل ، الولايات المتحدة الأمريكية .

المتنعون : اكوادور ، ساحل العاج ، ملاوي ، باراغواي .

اعتمد التعديل العراقي في الوثيقة A/37/L.34 في مجموعه ، بصيغته المعدلة ، بأغلبية

١٢٢ صوتا مقابل صوتين وامتناع أربعة عن التصويت .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : سوف تنتقل الجمعية الآن الى الوثيقة

A/37/L.35/Rev.1 . وهي تتضمن ثلاثة تعديلات .

وستقوم الجمعية أولا بالتصويت على التعديل الأول الوارد في الوثيقة التي تبدأ بالكلمات

" اعترافا بالأهمية " .

وقد طلب اجرا تصويت مسجل .

وأدعو الآن ممثل البرازيل للتحدث في نقطة نظام .

السيد بستاني (البرازيل) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : سيدى الرئيس لست أعتقد انك أشرت الى التعديل الشفوى الذى أبديته عن تقديمي للنص المنقح للتعديلات . وبهذا التعديل الشفوى فان العبارة الأولى من التعديل الأول يصبح نصها " اعترافا بأهمية عمل ومغزى الوكالة الدولية للطاقة الذرية " .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : توخيا للوضوح فسوف أقرأ النص الكامل الذى ستقوم الجمعية بالتصويت عليه الآن :

" اعترافا بأهمية عمل ومغزى الوكالة الدولية للطاقة الذرية في المزيد من تعزيز استخدام الطاقة النووية للأغراض السلمية ، كما هو وارد في نظامها الأساسي ، ولمزيد من تحسين المعونة التقنية والبرامج التنشيطية لفائدة البلدان النامية " .
وقد طلب اجراء تصويت مسجل .

أجرى تصويت مسجل .

المؤيدون : أفغانستان ، البانيا ، الجزائر ، أنغولا ، الأرجنتين ، استراليا ، النمسا ، البحرين ، بنغلاديش ، بربادوس ، بلجيكا ، بنن ، بوتان ، البرازيل ، بوروندى ، كندا ، الرأس الأخضر ، شيلي ، كولومبيا ، الكونغو ، كوسا ، قبرص ، اليمن الديمقراطية ، الدانمرك ، الجمهورية الدومينيكية ، اكوادور ، مصر ، غينيا الاستوائية ، اثيوبيا ، فيجي ، فنلندا ، فرنسا ، غابون ، غامبيا ، جمهورية ألمانيا الاتحادية ، غانا ، اليونان ، غواتيمالا ، غينيا - بيساو ، غيانا ، هندوراس ، ايسلندا ، الهند ، اندونيسيا ، ايران ، ايرلندا ، ايطاليا ، ساحل العاج ، جامايكا ، اليابان ، الأردن ، كينيا ، الكويت ، لبنان ، ليبيريا ، الجماهيرية العربية الليبية ، لكسمبرغ ، مدغشقر ، ملاوى ، ماليزيا ، ملديف ، مالي ، مالطة ، موريتانيا ، موريشيوس ، المكسيك ، المغرب ، موزامبيق ، نيبال ، هولندا ، نيوزيلندا ، نيكاراغوا ، النيجر ، نيجيريا ، النرويج ، عمان ، باكستان ، بنما ، بابوا غينيا الجديدة ،

باراغواى ، بيرو ، الفلبين ، البرتغال ، قطر ، رومانيا ، سانت لوسيا ،
 ساموا ، سان تومي وبرينسيبي ، المملكة العربية السعودية ، السنغال ،
 سيراليون ، جزر سليمان ، الصومال ، اسبانيا ، سرى لانكا ، السودان ،
 سورينام ، السويد ، الجمهورية العربية السورية ، تايلند ، توغو ،
 ترينيداد وتوباغو ، تونس ، تركيا ، اوغندا ، الامارات العربية المتحدة ،
 المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية ، جمهورية الكاميرون
 المتحدة ، جمهورية تنزانيا المتحدة ، الولايات المتحدة الأمريكية ،
 أوروغواى ، فانواتو ، فنزويلا ، اليمن ، يوغوسلافيا ، زامبيا .

المعارضون : لا أحد

الممتنعون : بلغاريا ، جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية ، تشيكوسلوفاكيا ،
 الجمهورية الديمقراطية الألمانية ، هنغاريا ، جمهورية لاو الديمقراطية
 الشعبية ، منغوليا ، بولندا ، جمهورية اوكرانيا الاشتراكية السوفياتية ،
 اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، فييت نام .

اعتمد تعديل الفقرة الثالثة من الديباجة (الفقرة ١ من الوثيقة A/37/L.35/Rev.1)

بأغلبية ١١٦ صوتا مقابل لا شيء وامتناع أحد عشر صوتا .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ستبت الجمعية الان في التعديل الوارد في الفقرة ٢ من الوثيقة A/37/L.35/Rev.1 بشأن الفقرة الرابعة من الديباجة .

• طلب اجراء تصويت مسجل

• اجرى تصويت مسجل

المؤيدون : افغانستان ، البانيا ، الجزائر ، انغولا ، الارجنتين ، البحرين ،

بنغلاديش ، بنن ، بوتان ، البرازيل ، بوروندى ، الرأس الاخضر ،

شيلي ، كولومبيا ، الكونغو ، كوبا ، قبرص ، اليمن الديمقراطية ،

الجمهورية الدومينيكية ، الكوادور ، مصر ، نمينا الاستوائية ، اثيوبيا ،

فيجي ، غابون ، غامبيا ، غانا ، غواتيمالا ، غيانا ، هندوراس ،

الهند ، اندونيسيا ، العراق ، ساحل العاج ، الاردن ، كينيا ،

الكويت ، ليجريا ، الجماهيرية العربية الليبية ، مدغشقر ، ملاوى ،

مانيزيا ، ملديفا ، مالي ، مالطة ، موريتانيا ، موريشيوس ، المغرب ،

موزامبيق ، نيكاراغوا ، النيجر ، نيجيريا ، عمان ، باكستان ، بنما ،

بابوا غينيا الجديدة ، بيرو ، الفلبين ، قطر ، رومانيا ، سانت

لوسيا ، سان تومي وبرينسيبي ، المملكة العربية السعودية ،

السنغال ، سيراليون ، الصومال ، سرى لانكا ، السودان ، سورينام ،

الجمهورية العربية السورية ، تايلند ، توغو ، ترينيداد وتوباغو ، و

تونس ، اوغندا ، الامارات العربية المتحدة ، جمهورية الكاميرون

المتحدة ، جمهورية تنزانيا المتحدة ، الولايات المتحدة الامريكية ،

اوروغواى ، فانواتو ، فنزويلا ، اليمن ، يوغوسلافيا ، زامبيا .

المعارضون : استراليا ، النمسا ، بلجيكا ، كندا ، الدانمرك ، فنلندا ، فرنسا ،

جمهورية المانيا الاتحادية ، اليونان ، ايسلندا ، ايرلندا ،

ايطاليا ، لكسمبرغ ، هولندا ، نيوزيلندا ، النرويج ، البرتغال ،

اسبانيا ، السويد ، تركيا ، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا

الشمالية .

الممتنعون : بلغاريا ، جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية ، تشيكوسلوفاكيا ،
الجمهورية الديمقراطية الألمانية ، هنغاريا ، جامايكا ، اليابان ،
جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية ، لبنان ، المكسيك ، منغوليا ،
نيبال ، بولندا ، ساموا ، جزر سليمان ، جمهورية اوكرانيا الاشتراكية
السوفياتية ، اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، فييت نام .

اعتمد التعديل على الفقرة الرابعة من الدباجة (الفقرة ٢ من الوثيقة A/37/L.35/Rev.1)

بأغلبية ٨٥ صوتاً مقابل ٢١ صوتاً وامتناع ١٨ عن التصويت .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ستبت الجمعية الآن في التعديلات

الواردة في الفقرة ٣ من الوثيقة A/37/L.35/Rev.1 بشأن الفقرة ٢ من المنطوق .

• غلب اجراء تصويت مسجل

• اجرى تصويت مسجل

المؤيدون : افغانستان ، البانيا ، الجزائر ، انغولا ، الارجنتين ، البحرين ،

بنغلاديش ، بربادوس ، بنن ، بوتان ، البرازيل ، بوروندي ،

شيلي ، كولومبيا ، الكونغو ، كوبا ، قبرص ، اليمن الديمقراطية ،

الجمهورية الدومينيكية ، اكوادور ، مصر ، غينيا الاستوائية ،

اثيوبيا ، فيجي ، غابون ، غامبيا ، غانا ، غواتيمالا ، غينيا - بيساو ،

غيانا ، هندوراس ، الهند ، اندونيسيا ، العراق ، جامايكا ،

الاردن ، كينيا ، الكويت ، لبنان ، ليبيا ، الجماهيرية العربية

الليبية ، مدغشقر ، ملاوي ، ماليزيا ، مديف ، مالي ، مالطة ،

موريتانيا ، موريشيوس ، المكسيك ، المغرب ، موزامبيق ، نيكاراغوا ،

النيجر ، نيجيريا ، عمان ، باكستان ، بنما ، بابوا غينيا الجديدة ،

بيرو ، الفلبين ، قطر ، رومانيا ، سانت لوسيا ، سان تومي وبرينسيبي ،

المملكة العربية السعودية ، السنغال ، سيراليون ، الصومال ،

سرى لاندكا ، السودان ، سورينام ، الجمهورية العربية السورية ،
تايلند ، توغو ، ترينيداد وتوباغو ، تونس ، تركيا ، اوغندا ، الامارات
العربية المتحدة ، جمهورية الكاميرون المتحدة ، جمهورية تنزانيا
المتحدة ، الولايات المتحدة الامريكية ، اوروغواى ، فانواتو ، فنزويلا ،
اليمن ، يوغوسلافيا ، زامبيا .

المعارضون : لا أحد .

المتنعون : استراليا ، النمسا ، بلجيكا ، بلغاريا ، جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية
السوفياتية ، كندا ، تشيكوسلوفاكيا ، الدانمرك ، فنلندا ، فرنسا ،
الجمهورية الديمقراطية الانمانية ، جمهورية المانيا الاتحادية ،
اليونان ، هنغاريا ، ايسلندا ، ايرلندا ، ايطاليا ، ساحل العاج ،
اليابان ، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية ، لكسمبرغ ، منغوليا ،
نيبال ، هولندا ، نيوزيلندا ، النرويج ، باراغواى ، بولندا ،
البرتغال ، ساموا ، جزر سليمان ، اسبانيا ، السويد ، جمهورية
اوكرانيا الاشتراكية السوفياتية ، اتحاد الجمهوريات الاشتراكية
السوفياتية ، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية ،
فبييت نام .

اعتمدت التعديلات على الفقرة ٢ من المنطوق (الفقرة ٣ من الوثيقة A/37/L.35/Rev.1)

بأغلبية ٨٩ صوتا مقابل لاشئ وامتناع ٣٧ عن التصويت .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ستبت الجمعية الآن في التعديلات

الواردة في الوثيقة A/37/L.35/Rev.1 بمجموعها .

طلب اجراء تصويت مسجل .

اجرى تصويت مسجل .

المؤيدون :

افغانستان ، البانيا ، الجزائر ، انغولا ، الارجنتين ، البحرين ،
 بنغلاديش ، بربادوس ، بنن ، بوتان ، البرازيل ، بوروندي ،
 الرأس الأخضر ، شيلي ، كولومبيا ، الكونغو ، كوبا ، قبرص ،
 اليمن الديمقراطية ، الجمهورية الدومينيكية ، اكوادور ، مصر ،
 غينيا الاستوائية ، اثيوبيا ، فيجي ، غابون ، غامبيا ، غانا ،
 غواتيمالا ، غينيا - بيساو ، غيانا ، هندوراس ، الهند ، اندونيسيا ،
 العراق ، ساحل العاج ، جامايكا ، الاردن ، كينيا ، الكويت ،
 لبنان ، ليبيريا ، الجماهيرية العربية الليبية ، مدغشقر ، ملاوي ،
 ماليزيا ، ملديف ، مالي ، مالطة ، موريتانيا ، موريشيوس ، المكسيك ،
 المغرب ، موزامبيق ، نيبال ، نيكاراغوا ، النيجر ، نيجيريا ،
 عمان ، باكستان ، بنما ، بابوا غينيا الجديدة ، بيرو ، الفلبين ،
 قطر ، رومانيا ، سانت لوسيا ، ساموا ، سان تومي وبرينسيبي ،
 المملكة العربية السعودية ، السنغال ، سيراليون ، سنجافورة ،
 الصومال ، سرى لانكا ، السودان ، سورينام ، الجمهورية العربية
 السورية ، تايلند ، توغو ، ترينيداد وتوباغو ، تونس ، اوغندا ،
 الامارات العربية المتحدة ، جمهورية الكاميرون المتحدة ، جمهورية
 تنزانيا المتحدة ، الولايات المتحدة الامريكية ، اوروغواي ، فانواتو ،
 فنزويلا ، اليمن ، يوغوسلافيا ، زامبيا .

المعارضون :المتنعون :

لا أحد .
 استراليا ، النمسا ، بلجيكا ، بلغاريا ، جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية
 السوفياتية ، كندا ، تشيكوسلوفاكيا ، الدانمرك ، فنلندا ، فرنسا ،
 الجمهورية الديمقراطية الالمانية ، جمهورية المانيا الاتحادية ، اليونان ،
 هنغاريا ، ايسلندا ، ايرلندا ، ايطاليا ، اليابان ، جمهورية لاو

الديمقراطية الشعبية ، لكسمبرغ ، منغوليا ، هولندا ، نيوزيلندا ،
النرويج ، باراغواي ، بولندا ، البرتغال ، جزر سليمان ، اسبانيا ،
السويد ، تركيا ، جمهورية اوكرانيا الاشتراكية السوفياتية ، اتحاد
الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى
وايرلندا الشمالية ، فييت نام .

اعتمدت التعديلات الواردة في الوثيقة A/37/L.35/Rev.1 بأغلبية ٩٣ صوتا مقابل لا شيء

وامتناع ٣٥ عن التصويت .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ستصوت الجمعية الآن على مشروع القرار

A/37/L.29 و Corr.1 بصورته المعدلة .

طلب اجراء تصويت مسجل .

اجرى تصويت مسجل .

المؤيدون : افغانستان ، البانيا ، الجزائر ، انغولا ، الارجنتين ، البحرين ،

بنغلاديش ، بربادوس ، بنن ، بوتان ، البرازيل ، بلغاريــــــــــــا ،

بوروندي ، جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية ، الرأس الاخضر ،

جمهورية افريقيا الوسطى ، تشاد ، شيلي ، كولومبيا ، الكونغــــــــــــو ،

كوبا ، قبرص ، تشيكوسلوفاكيا ، اليمن الديمقراطية ، الجمهــــــــــــورية

الدومينيكية ، اكوادور ، مصر ، غينيا الاستوائية ، اثيوبيــــــــــــا ،

فيجي ، غابون ، غامبيا ، الجمهورية الديمقراطية الالمانية ، غانا ،

غواتيمالا ، غينيا ، غينيا - بيساو ، غيانا ، هندوراس ، هنغاريــــــــــــا ،

الهند ، اندونيسيا ، العراق ، ساحل العاج ، جامايكا ، الاردن ،

كينيا ، الكويت ، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية ، لبنــــــــــــان ،

الجمهورية العربية الليبية ، مدغشقر ، ماليزيا ، ملديف ، مالمــــــــــــي ،

مالطة ، موريتانيا ، موريشيوس ، المكسيك ، منغوليا ، المفضــــــــــــرب ،

موزامبيق ، نيبال ، نيكاراغوا ، النيجر ، نيجيريا ، عمان ، باكستان ،
 بنما ، بابوا غينيا الجديدة ، بيرو ، الفلبين ، بولندا ، قطر ،
 رومانيا ، سانت لوسيا ، ساموا ، سان تومي وبرينسيبي ، المملكة
 العربية السعودية ، السنغال ، سيراليون ، سنغافورة ، جزر سليمان ،
 الصومال ، سرى لانكا ، السودان ، سورينام ، الجمهورية العربية
 السورية ، تايلند ، توغو ، ترينيداد وتوباغو ، تونس ، اوغندا ،
 جمهورية اوكرانيا الاشتراكية السوفياتية ، اتحاد الجمهوريات الاشتراكية
 السوفياتية ، الامارات العربية المتحدة ، جمهورية الكاميرون المتحدة ،
 جمهورية تنزانيا المتحدة ، اوروغواي ، فانواتو ، فنزويلا ، فييت نام ،
 اليمن ، يوغوسلافيا ، زامبيا .

المعارضون : اسرائيل ، الولايات المتحدة الامريكية .

المتنعون : استراليا ، النمسا ، بلجيكا ، كندا ، الدانمرك ، فنلندا ، فرنسا ،
 جمهورية المانيا الاتحادية ، اليونان ، ايسلندا ، ايرلندا ، ايطاليا ،
 اليابان ، ليبريا ، لكسمبرغ ، ملاوي ، هولندا ، نيوزيلندا ، النرويج ،
 باراغواي ، البرتغال ، اسبانيا ، السويد ، تركيا ، المملكة المتحدة
 لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية .

اعتمد مشروع القرار A/37/L.29 و Corr.1 بصيغته المعدلة بأغلبية ١٠٥ أصوات مقابل صوتين

وامتناع ٢٥ عن التصويت (القرار ٣٧/١٩) .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : سأعطي الكلمة للوفود انتي تود ان تعلق

تصويتها بعد التصويت .

اود ان اذكر الجمعية انه وفقا للمقرر ٣٤/٤٠١ ، تقتصر الكلمات التي يدلى بها تعليقا

المتصويت على ١٠ دقائق ، ويدلى بها الممثلون من مقاعد هم .

السيد اندرادى تيران (كولومبيا) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : يود وفد بلادى ان يعلن رسميا تأييده للعمل الهام الذى تقوم به الوكالة الدولية للطاقة الذرية وتصويته مؤيدا لمشروع القرار الوارد في الوثيقة A/37/L.29 و Corr.1 بصورته المعدلة ، المعنون "تقرير الوكالة الدولية للطاقة الذرية" . ويؤكد وفد هذا مجددا لانه يعتبر ان من الضروري ان تواصل الوكالة الدولية للطاقة الذرية القيام بمهامها التقنية بشكل دقيق وان تظل بمعزل عن اى تدخل سياسي قد يعدها عن تحقيق الهدف السامي المتمثل في التعاون الدولي السلمي الذى تأسست من أجله .

ويثق وفد بلادى ان الوكالة الدولية للطاقة الذرية ستنتج ، في هذا الاطار الملزم ، عملها بيسر تام ، لاسيما برنامجها للمساعدة التقنية المقدمة الى البلدان النامية الراغبة في الاستخدام السلمي للطاقة النووية ، ونظام الضمانات الذى تطبقه .

وفي الختام ، يود وفدى أن يحذر مرة أخرى من الخطر الكبير الذى قد ينجم اذا ما أصبحت الوكالة أداة أخرى للمواجهات التي تظل للأسف الشديد شبحها على الساحة الدولية . ونحن نؤكد على قرارنا ون تراجع بالعمل في هذه الجمعية للتأكد من أن هذه الغاية الأساسية لن تفصل بأى طريقة عن الأهداف التي أدت الى انشاء الوكالة تحت رعاية الأمم المتحدة .

السيد لينخنشتاين (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) :

لقد تعين على وفد الولايات المتحدة بأسف كبير أن يصوت ضد مشروع القرار المعدل . وفي ظروف أخرى ، لو طلب منا التصويت على فقرات معينة غير تلك التي عدلت ، كنا سنعرب عن تحفظاتنا بشأن الفقرة الخامسة من الديباجة وذلك نظرا للتحفظات الطويلة الأمد والمتكررة فيما يتعلق بتوسيع العضوية في هيئات داخل منظومة الأمم المتحدة لتشمل كيانات غير الأمم . مع ذلك صوتنا ضد مشروع القرار ، أساسا ، نظرا لقرار الجمعية الذى يقضي بقبول التعديل العراقى الذى يستفرد دولة عضوا على وجه الخصوص بصدور موضوع أساسي واسع النطاق وذى طابع خطير يتعلق بالهجمات على المنشآت النووية .

ان الولايات المتحدة كانت ستصوت لصالح مشروع القرار ككل لو أنه لم يحتو على الصيغة العراقية .

واننا نأسف لأننا اضطررنا للتصويت ضده ، لأن الولايات المتحدة كانت احدى الدول الرئيسية المنشئة والمؤيدة للوكالة الدولية للطاقة الذرية . وسوف نحاول مواصلة القيام بدور قيادى في سبيل تحقيق الأغراض المجسدة في النظام الأساسى للوكالة الدولية للطاقة الذرية .

السيد بلوم (اسرائيل) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : حتى العام الماضى ، كانت

القرارات حول البند المعروف علينا تعتمد بشكل تقليدى ومستمر بتوافق الآراء . وخلال الدورة السابقة للجمعية العامة كسر العراق الاتفاق العام حول هذا البند .

ومرة أخرى اليوم ، بين العراق في تقديمه لهذا التعديل تجاهله التام للجهود الدولية في الحفاظ على توافق الآراء في جانب ذى أهمية حيوية للمجتمع الدولى . وعلى هذا ، فان تلك التعديلات كانت محاولة واضحة ليدخل العراق خدمة لأغراضه ، عناصر خلافية فيما كان دائما موقفا عاما . وبهذه

العطية أضفى العراق عن عمد الصبغة السياسية على البند المعروض أما منا باقحام روايته للنزاع العربي الاسرائيلي . وهكذا اتّبع العراق هنا ذلك النمط الذي وضعه هو ومؤيدوه بعد رفض أوراق اعتماد وفد اسراييل في الدورة السادسة والعشرين للمؤتمر العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية . وقد أكد العديد من الممثلين في تلك المناسبة بأن العراق قد قدّم عنصراً آخر غير مستحب وهو اضفاء الصبغة السياسية مما له آثار سلبية على هيئة الوكالة ومصادقيتها .

ان القرار المعدل كما اعتمد هنا اليوم يتنافى كلية مع مشروع القرار الأصلي حول تقرير الوكالة . انه سيلحق الضرر بالوكالة وعلاقتها مع الجمعية العامة ؛ ولن يسهم بالتأكيد في حل المشاكل التي تواجه الوكالة وأعضائها . ولذلك ، فان اسراييل ترفض المحاولة العراقية السافرة لاضفاء الصبغة السياسية على هذا البند وقد صوتت تبعا لهذا ضد التعديلات العراقية ضد القرار الذي يحتويها . ان سوء نية العراق قد تبين بشكل واضح وواف في هذه القاعة عندما قام العراق ومؤيدوه بالتغلب على تعديل فرعي كان سينس على التالي :

" تعتبر أي هجوم عسكري على مرافق نووية سلمية انتهاكا لميثاق الأمم المتحدة وأنه يشكل ه في جملة أمور ، تهديدا خطيرا لدر الوكالة الدولية للطاقة الذرية وأنشطتها فسي تطوير وزيادة تعزيز الطاقة النووية للأغراض السلمية " . (A/37/L.37)

لم يكن هناك شاهد أوضح وأكثر بديهية على الأهداف الحقيقية للعراق في رفضها للتعديل الفرعي الذي تقدمت به الولايات المتحدة . وقد كان من المفيد أيضا أن نرى ونسمع بوضوح أن العراق لا يريد أن يشير القرار الى أعمال تنتهك ميثاق الأمم المتحدة . ان سوء نية العراق قد تجلّس اذ ان للعالم بأسره اليوم .

السيد ديلبري كريسيو (غواتيمالا) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : يود وفد غواتيمالا

أن يعرب عن رضائه عن على الوكالة الدولية للطاقة الذرية وعن تهنئته لها على العمل المثمر الذي قامت به على مدى خمسة وعشرين عاما .

ان الاستخدام السلمي للطاقة النووية ه مع الضمانات المناسبة ه يسهم ولا شك في تقدم البلدان المتقدمة النمو منها والنامية على حد سواء . لقد صوت وفدى لصالح مشروع القرار بمجمله لأن هذا القرار يعترف بأهمية الوكالة ويحث جميع الدول على الجهاد لكي يتحقق التعاون الدولي الفعال والمتوافق في عمل الوكالة .

السيد بريل (الدا نمرک) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : بالنيابة عن الدول العشر

الأعضاء في الاتحاد الاوربي ه أود أن أدلي بتعلييل التصويت التالي .

لقد صوتت الدول العشر لصالح التعديل الوارد في الوثيقة A/37/L.34 بمجمله كما عدل رغم أن الدول العشر تعتبر أن هذا التعديل ه الذي له طابع سياسي ليس له مكان ملائم في قرار خاص بتقرير الوكالة الدولية للطاقة الذرية .

لقد صوتت الدول العشر ضد التعديل الثاني الوارد في الوثيقة A/37/L.35/Rev.1 ه الذي غير الاشارة الى الحاجة الى تحسين فعالية نظام ضمانات الوكالة كما وردت أصلا في مشروع القرار A/37/L.29 و Corr.1 .

وكما أشرنا في بياننا العام بالأمس ه ان الدول العشر تؤيد قبول ضمانات الوكالة من جانب جميع الدول حول جميع انشطتها النووية السلمية . واننا ندرك الحاجة الى استمرار تحسين فعالية الضمانات والرغبة في التوسيع الجغرافي لدائرة رقابة تلك الضمانات .

وفي ضوء الآراء التي أعربت عنها لتوى ه امتنعت الدول العشر عن التصويت على القرار A/37/L.29 و Corr.1 ه بعد تعديله . ان الدول العشر تأسف لأنه لم يكن بالامكان التوصل الى توافق الآراء بشأن هذا القرار المتعلق بتقرير الوكالة الذي لم يكن عادة بندا يثار حوله الجدل في الماضي . وفي الختام ه تود الدول العشر أن تؤكد عدم رضائها عن الطريقة التي تم بها النظر في مشروع القرار . اننا نعتقد بأنه قد كان من الممكن التوصل الى توافق الآراء حول القرار فيما لو توفر الوقت اللازم لذلك .

السيد كيرجين (كندا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : يعتقد وفد بلادي أن الغرض الأساسي الذي ينبغي أن يخدمه القرار الذي اعتمده تواتر في الفقرتين ١ ، ٣ من منطوق مشروع القرار الأصلي الوارد في الوثيقة A/37/L.29 و Corr.1 ، أي ان تحييط الجمعية علما بتقرير الوكالة الدولية للطاقة الذرية . وترجو من الأمين العام أن يحيل الى المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية وثائق الدورة السابعة والثلاثين للجمعية العامة المتصلة بأنشطة الوكالة . لا يعتقد وفد بلادي ان الجمعية العامة ، هي المحفل الملائم لوضع السياسات والتوجيهات للوكالة الدولية للطاقة الذرية . فذلك من صلاحيات المؤتمر العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية . ومن هنا ، فاننا نأسف تماما لأن التعديلات التي تقدم بها وفد العراق والبرازيل تتصل بأمر موضوعية وسياسية . وللأسف فانها حالت دون التوصل الى توافق الآراء .

لقد صوتنا ضد التعديل الثاني البرازيلي ، نظرا لضعف الاشارة لنظام الضمانات الواردة في الوثيقة A/37/L.29 . اننا لا نقبل التعقيب الذي أدلى به السيد ممثل البرازيل من أن التصويت ضد تعديله يعتبر بمثابة " نبتة " للنظام الأساسي للوكالة .

لهذه الاسباب ، اضطررنا للامتناع عن التصويت على القرار في مجموعه ، بعد تعديله .

الآنسة بويد (استراليا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : لقد امتنعت استراليا عن التصويت على القرار المتعلق بالوكالة الدولية للطاقة الذرية . ونحن نؤمن تماما بان عمل الوكالة له أهمية جوهرية بحيث أن نص قرار الجمعية المتعلق به ينبغي ان يكون نصا يحظى بتوافق الآراء ، وينطلق من أساس تفاوضي دقيق ومن مشاورات كاملة مع جميع الوفود ، بغية تحقيق نهج متكامل لعمل الوكالة . تعتقد استراليا ان هذا هو النهج الملائم للعمل ، اذا ما أريد للوكالة الدولية للطاقة الذرية ان تضطلع اضطلاعاً كاملاً بالمهام المناطة بها وفقا لنظامها الأساسي .

لقد اشتركت استراليا بشكل فعال في المشاورات التي أدت الى تقديم النص الوارد في الوثيقة A/37/L.29 و Corr.1 وكنا سنوافق على اعتماد هذا النص بتوافق الآراء . وفي رأي وفد بلادي فان النص بشكله الحالي يمثل تصويبا غير متوازن للمهام التي ينبغي ان تتصدى لها الوكالة الدولية للطاقة الذرية .

لقد صوت وفد بلادي لصالح التعديل المقترح من جانب العراق ، لتعلقه بأمر موضوعي جوهرى . ومن الواضح انه من غير الملائم لأى دولة أن تهدد بالهجوم على منشآت نووية لدولة أخرى ،

خاصة اذا ما كانت تحت رقابة وتحقق نظام ضمانات الوكالة الدولية للطاقة الذرية . ومع ذلك فاننا نود ان نسجل اسفنا لأن العراق رأى انه من المناسب ، مرة أخرى ، ان يسعى لاقحام مسألة سياسية ، مثل هذه في قرار للجمعية العامة ، والأهم من ذلك أن هذه المسألة قد تم تناولها في قرار محدود للجمعية العامة في الاسبوع الماضي . وتأسف استراليا لتضمين أمر سياسي موضع خلاف في هذا القرار .

السيد وارد (نيوزيلندا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : تعلق نيوزيلندا

أهمية خاصة على دور الوكالة الدولية للطاقة الذرية ، في مجال عدم الانتشار عن طريق تنفيذ الضمانات الحالية وتحسين وسائل الضمانات . ان عمل الوكالة بصورة فعّالة في هذا المجال وغيره يتطلب تأييد وعضوية جميع الدول .

ان اقحام موضوعات سياسية خطيرة في الوكالات المتخصصة مثل الوكالة الدولية للطاقة الذرية هو أمر يهدد التأييد والعضوية اللذين ساهما فيما انجزته الوكالة حتى الآن . وكما لاحظ المدير العام فلقد تمكنت الوكالة من القيام بأعمال تتطلب نهجا عالميا . وتدعم نيوزيلندا بقوة عالمية العضوية في هذه الوكالة وفي غيرها من الأجهزة الأخرى التابعة للأمم المتحدة .

لقد صوتت نيوزيلندا لصالح التعديلات المقترحة من جانب الوفد العراقي ، نظرا لأنها تذكر بادانة حكومة نيوزيلندا للهجوم على المنشآت النووية العراقية ، وما يمثله هذا الهجوم من انتهاك لميثاق الأمم المتحدة ، كما انه شكل هجوما على نظام الوكالة الدولية ذاتها ، وعلى نظام ضماناتها . لقد أكدت نيوزيلندا من جديد دعمها لأنشطة الوكالة الدولية للطاقة الذرية .

ومع ذلك ، فان وفد بلادي قد امتنع عن التصويت على القرار في مجموعه اليوم ، لاننا لم نكن سرورين بهذا الأسلوب الذي لولاه كنا نأمل أن نتوصل لقرار حول تقرير الوكالة يحظى بتوافق الآراء . اننا نشعر بالقلق بصورة خاصة لضعاف الأحكام الواردة بمشروع القرار المتعلق بأنشطة الوكالة وتحسين وسائل ضماناتها .

السيد اندو (اليابان) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : لقد امتنعنا عن التصويت

على مشروع القرار Corr.1 و A/37/L.29 ، بعد تعديله .

يود وفد اليابان في هذه الآونة ان يسجل اننا أيدنا وسوف نواصل تأييدنا الكامل للوكالة

الدولية للطاقة الذرية حيث أنها تضطلع بمهمة الاستخدامات السلمية للطاقة النووية ، كما أنها تتمسك بالنظام الخاص بضمانات عدم الانتشار . ان الوكالة يمكنها ان تضطلع بعملها الهام بصورة أفضل في مناخ يتسم بالهدوء ، دون أية تعقيدات سياسية . ويود وفد بلادي في هذا الصدد ان يؤكد على ان الوكالة الدولية للطاقة الذرية هي منظمة دولية لها طبيعة خاصة وعلى درجة عالية من التقنية ويأمل وفد اليابان ان جميع الدول الأعضاء في الوكالة سوف تحاول الحفاظ على طابعها التقني كما جاء في النظام الأساسي للوكالة .

السيد راجاكوسكي (فنلندا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : لقد امتنع وفد

فنلندا عن التصويت الذي تم توافقه على مشروع القرار A/37/L.29 و Corr.1 ، في مجموعه بعد تعديله المتعلق بتقرير الوكالة الدولية للطاقة الذرية . لقد فعلنا ذلك لأن النص الأصلي الذي مثل توافقنا للإراء تم التفاوض بشأنه ، قد عدل للأسف على نحو لا يمكن أن يقضي لقبول جميع الوفود له ، وانسني اشير هنا بصفة خاصة الى حذف الاشارة في الفقرة الرابعة لنظام ضمانات الوكالة ، الذي نعتبره أمراً ضرورياً في هذا الصدد .

ومن وجهة نظر وفد بلادي ، فان الطريقة التي قامت بها الجمعية العامة باتخاذ اجراء بشأن هذا البند لا تتماشى في رأينا مع جدية الموضوع والأهمية التي نعلقها على دور الوكالة الدولية للطاقة الذرية .

ان تصويتنا لا يدل على ضعف التزامنا تجاه الوكالة الدولية للطاقة الذرية في عملها على تعزيز التعاون الدولي في مجال الاستخدام السلمي للطاقة النووية وفي تحاشي خطر انتشار الأسلحة النووية .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : بهذا نكون قد انتهينا من النظر في

البند ١٤ من جدول الأعمال .

رفعت الجلسة الساعة ١٤ / ٢٠